

# Conditii generale de transport aerian

---

Adresa Web: <http://www.iata.org/worldwide/europe/romania>

## CONDITIILE CONTRACTULUI SI ALTE NOTE IMPORTANTE

Acest bilet nu este valabil si nu va fi acceptat pentru transport decât dacă a fost achizitionat de la transportator sau un agent autorizat al acestuia.

**Nota: În cazul în care calatoria include o destinatie finala sau o escala într-o tara, alta decât tara de plecare, se aplica Conventia de la Varsovia care guverneaza si în cele mai multe cazuri limiteaza raspunderea transportatorilor pentru moartea sau ranirea pasagerului, precum si pierderea sau deteriorarea bagajelor. A se vedea notele referitoare la “Limitarea responsabilitatii pentru daune provocate pasagerilor” si “Limitarea responsabilitatii pentru daune provocate bagajelor”.**

### Conditiiile contractului

1. Asa cum este utilizat în acest contract, “bilet” înseamnă acest bilet de călătorie si buletinul de bagaj, sau acest document de rută dacă se utilizează în cazul unui bilet electronic, din care fac parte prezentele conditii si note, “expeditie” este echivalent cu transport, “transportator” înseamnă toti transportatorii aeriени care transportă sau se angajează să transporte pasagerul sau bagajul său conform prezentei, sau să presteze orice alte servicii legate de acel transport aerian, “bilet electronic” înseamnă Documentul de Rută emis de transportator sau în numele lui, cupoane electronice si dacă este aplicabil, un document de îmbarcare. “Conventia de la Varsovia” înseamnă Conventia pentru Unificarea unor Reguli Legate de Transportul Aerian International, semnată la Varsovia în 12 octombrie 1929, sau această conventie, asa cum a fost ea amendată la Haga în 28 septembrie 1955, oricare dintre ele are aplicabilitate.
2. **Transportul efectuat în baza acestui bilet este supus regulilor si limitarilor de responsabilitate stabilite de Conventia de la Varsovia, în afara de cazul în care transportul nu este un transport international asa cum este definit în Conventie.**
3. În măsura în care este compatibil cu cele de mai sus, orice transport si orice alte servicii efectuate în baza prezentului bilet, de către fiecare transportator, sunt supuse: a) prevederilor continute în acest bilet; b) tarifelor aplicabile; c) conditiilor de transport ale transportatorului si reglementărilor care constituie parte integrantă din acestea (disponibile la cerere la agentiile transportatorului), exceptând transportul între un punct din Statele Unite sau Canada si orice punct din afara acestora, pentru care se aplică tarifele în vigoare în aceste țări.

4. Numele transportatorului poate fi abreviat în bilet, numele întreg sau abrevierea lui fiind trecute în tarifele, condițiile de transport, regulamentele sau orariile transportatorului; adresa transportatorului va fi aeroportul de plecare indicat în bilet în dreptul primei abrevieri a numelui transportatorului; escalele prevăzute sunt acele locuri indicate în acest bilet sau arătate în orariile transportatorului ca escale programate pe ruta urmată de pasager; transportul care se realizează succesiv de mai multi transportatori este considerat o singură operație.
5. Un transportator care emite un bilet pe liniile altui transportator acționează numai ca reprezentant al acestuia din urmă.
6. Orice exonerare sau limitare a responsabilității transportatorului se va aplica și în favoarea agenților, prepușilor și reprezentanților acestei persoane.
7. Bagajul înregistrat va fi eliberat purtătorului buletinului de bagaj. În timpul efectuării transportului internațional, reclamația trebuie făcută transportatorului în scris după descoperirea pagubei, dar în termen de cel mult 7 zile de la data primirii bagajului deteriorat; în caz de întârziere, reclamația trebuie făcută în cel mult 21 de zile de la data livrării bagajului. Vedeti condițiile generale de transport ale companiei pentru transportul intern.
8. Durata de valabilitate a biletului este de un an de la data emiterii, în afară de cazul când este prevăzut altfel în bilet, în tarifele, în condițiile de transport și reglementările transportatorului. Tariful menționat în bilet poate fi modificat înainte de începerea călătoriei. Transportatorul are dreptul să refuze transportul dacă nu a fost plătit tariful aplicabil.
9. Transportatorul se angajează să depună eforturi pentru a transporta pasagerul și bagajul cu toată promptitudinea rezonabilă cerută. Orele indicate în orarii sau în altă parte nu sunt garantate și nu fac parte din acest contract. Transportatorul poate să-și substituie fără preaviz alți transportatori sau să utilizeze alte avioane și poate să modifice sau să suprimă, în caz de necesitate, escalele prevăzute în bilet. Orariile pot fi modificate fără preaviz. Transportatorul nu își asumă nici o răspundere pentru asigurarea conexiunilor.
10. Pasagerul este obligat să se conformeze tuturor prescripțiilor guvernamentale referitoare la călătorie, să prezinte documentele de intrare/iesire și alte documente cerute și să sosească la aeroport la ora fixată de transportator sau, dacă nu s-a fixat o oră, în timpul necesar îndeplinirii formalităților legate de plecare.
11. Nici un agent, prepus sau reprezentant al transportatorului nu este autorizat să modifice sau să suprimă vreuna din prevederile acestui contract.

**TRANSPORTATORUL ÎSI REZERVĂ DREPTUL SĂ REFUZE TRANSPORTUL ORICĂREI PERSOANE CARE SI-A PROCURAT UN BILET PRIN VIOLAREA LEGII APLICABILE SAU PRIN NERESPECTAREA REGULILOR TARIFARE**

**ALE**

**TRANSPORTATORULUI.**

**LIMITAREA RESPONSABILITATII PENTRU DAUNE PROVOCATE PASAGERILOR**

În cazul în care călătoria include o destinație finală sau o escală într-o altă țară decât țara de plecare, prevederile Convenției de la Varsovia se pot aplica pentru întreaga rută incluzând tronsoane interne ale țării unde s-a făcut escala sau a țării de destinație. Pentru pasagerii care călătoresc spre/dinspre/cu escală pe teritoriul Statelor Unite ale Americii, Convenția și anumite contracte speciale de transport incluse în reglementările tarifare aplicabile, prevăd ca responsabilitatea unor transportatori în cazul decesului sau al rănirii pasagerului să fie limitată la suma de 75.000 USD/pasager\*, cu condiția să nu fie produse din  
neglijenta  
transportatorului.

Pentru pasagerii care călătoresc cu companii aeriene care nu participă în astfel de contracte speciale sau a căror călătorie nu se face spre/dinspre/cu escală pe teritoriul Statelor Unite ale Americii, obligațiile transportatorului în cazul decesului sau rănirii acestora se limitează în cele mai multe cazuri la suma aproximativă de 20.000 USD. Numele companiilor care participă în astfel de contracte speciale se găsesc la toate Agențiile transportatorului și pot fi studiate la cerere. Pentru protecția lor suplimentară, pasagerii pot apela la serviciile unei companii de asigurări. Această asigurare nu este influențată de obligațiile transportatorului care decurg din Convenția de la Varsovia sau din contracte speciale. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați compania dumneavoastră aeriană sau reprezentantul companiei de asigurări.

**\*Nota: Limitarea responsabilitatii la suma mentionata de 75.000 USD trebuie sa fie înțeleasa ca incluzând onorariile si taxele de justitie. În cazul în care o instanța ar fi angajată într-un stat unde legea aplicabilă prevede ca onorariile si taxele sunt atribuite separat, limita va fi de 58.000 USD la care se vor adauga onorariile si taxele de justitie. LIMITAREA**

**RESPONSABILITATII PENTRU DAUNE PROVOCATE BAGAJELOR**

Responsabilitatea pentru pierderea, întârzierea sau deteriorarea bagajelor este limitată, cu excepția cazurilor în care, în prealabil s-a făcut o declarație specială de valoare și s-au plătit taxele aferente. Pentru majoritatea călătoriilor internaționale (inclusiv tronsoanele interne ale acestora) obligația transportatorului este limitată la suma de aproximativ 20 USD/kg pentru bagajele înregistrate și 400 USD/pasager pentru bagajele neînregistrate. Pentru pasagerii care călătoresc numai în interiorul SUA, legile federale prevăd ca suma să fie de cel puțin 2.800 USD/pasager. Anumii transportatori nu își asumă răspunderea pentru transportul obiectelor fragile, de valoare sau perisabile. Informații suplimentare pot fi obținute de la transportator.

**NOTA PRIVIND TAXE SAU ALTE SUME/COSTURI IMPUSE DE ANUMITE TARI**

Pretul acestui bilet poate să includă un număr de taxe sau alte sume/costuri impuse de către guverne și serviciile oficiale diverse, reprezentând uneori o parte semnificativă a costului transportului aerian. Aceste taxe sau alte sume/costuri sunt fie incluse în tarif, fie indicate în casetele „TAX/FEE/CHARGE” ale biletului. În unele cazuri se poate solicita pasagerului plata unor taxe sau alte sume/costuri care nu au fost însă percepute de la acesta.

**Urmatorul aviz nu se refera la biletele vândute în Statele Unite pentru transport cu punct de origine în Statele Unite.**

### **ÎMBOARCARE RESPINSA DATORITA OVERBOOKING**

**În acele tari unde sunt în vigoare reglementarile referitoare la compensarea în caz de neacceptare la îmbarcare, transportatorii aplica planuri de compensare pentru pasagerii cu rezervari confirmate care nu sunt acceptati la îmbarcare datorita lipsei de locuri urmare a supraz rezervarii. Detalii referitoare la aceste planuri sunt disponibile la birourile companiilor aeriene.**

### **Ora de îmbarcare la aeroport pentru formalitatile de îmbarcare**

Orele arătate pe acest bilet sau pe itinerariul de zbor, după cum este cazul, sunt orele de plecare ale avionului. Ora de prezentare la aeroport pentru formalitățile de îmbarcare indicată de transportator sau în orarul de zbor al companiei, reprezintă ora până la care pasagerii pot fi acceptati pentru călătorie, permițând timpul necesar pentru îndeplinirea tuturor formalităților. Zborurile nu pot fi retinute pentru pasagerii care sosesc târziu și transportatorul nu își asumă responsabilitatea în cazul neîmbarcării datorate întârzierii.

**BAGAJUL: Bagajul înregistrat:** Pasagerilor li se permite de obicei gratuit un bagaj înregistrat a cărui limită poate diferi functie de companie, clasă sau/si rută. Pot fi aplicate taxe suplimentare pentru bagaj excedentar, peste bagajul admis gratuit. Vă rugăm să consultați agentul dumneavoastră de voiaj sau compania aeriană transportatoare pentru informații suplimentare. **Bagajul de cabina:** Pasagerilor li se permite un bagaj de cabină gratuit, a cărui limită poate diferi functie de compania, rută și/sau tip de avion. Se recomandă ca bagajul de cabină să fie cât mai mic. Vă rugăm să consultați agentul dumneavoastră de voiaj sau compania aeriană transportatoare pentru informații suplimentare. Pentru informații suplimentare, consultați <http://www.iata.org/bags> și site-urile companiilor aeriene.

### **Articole periculoase în bagaje**

Din motive de securitate, articolele periculoase nu trebuie luate de pasageri în bagajele lor. Articolele interzise includ și nu se limitează la: gaze sub presiune, materiale corozive, materiale explozive, substanțe lichide și solide inflamabile, materiale radioactive, materiale oxidante, otrăvuri și substanțe periculoase, serviete și genti diplomat cu sistem de alarmă încorporat.

[www.iata.org/worldwide/europe/romania](http://www.iata.org/worldwide/europe/romania)